

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2025-114-1-130-135

ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА В ДИАЛОГАХ В РОМАНЕ О. УАЛЬДА «THE PORTRAIT OF DORIAN GRAY»

© *Наталья Викторовна Омелаенко*

Тюменский индустриальный университет, г. Тюмень, Россия

omnv2011@mail.ru

Аннотация. Рассмотрены выразительные средства языка, характерные для диалога и употребляемые в романе О. Уальда. Среди синтаксических средств выделены эллиптические обороты, вопросительные предложения в форме утвердительного предложения, сокращения и др. Определены лексические выразительные средства – тропы и фигуры речи. Проведенный лексико-семантический анализ позволил найти слова, характеризующие повседневную жизнь и быт, имеющие ярко-выраженный разговорный оттенок, нейтральные слова литературного языка, терминологическую лексику и жаргонизмы. Особое внимание было уделено лексическим средствам, которые выполняют экспрессивную функцию в тексте. Отмечены авторские цитаты, которые оживляют текст и подтверждают высказанное суждение героя на основе пережитого собственного опыта.

Ключевые слова: эллиптические обороты, тропы, фигуры речи, экспрессивность.

Для цитирования: Омелаенко Н.В. Выразительные средства в диалогах в романе О. Уальда «The Portrait of Dorian Gray» // Гуманитарные и социальные науки. 2026. Т. 114. № 1. С. 130-135. doi: 10.18522/2070-1403-2025-114-1-130-135

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

Expressive means of language in dialogues in the novel “The Portrait of Dorian Gray” by O. Wilde

© *Nataliya V. Omelaenko*

Tyumen industrial university, Tyumen, Russian Federation

omnv2011@mail.ru

Abstract. The expressive means of language characteristic of dialogue and used in O. Wilde's novel are considered. Elliptical turns, interrogative sentences in the form of an affirmative sentence, abbreviations, etc. are highlighted among the syntactic means. Lexical expressive means are defined – tropes and figures of speech. The conducted lexical and semantic analysis allowed us to find words characterizing everyday life and everyday life, having a pronounced colloquial connotation, neutral words of the literary language, terminological vocabulary and jargonisms. Special attention was paid to lexical means that perform an expressive function in the text. The author's quotations are noted, which enliven the text and confirm the hero's expressed judgment based on his own experience.

Key words: elliptical sentences, tropes, figures of speech, expressiveness.

For citation: Omelaenko N.V. Expressive means of language in dialogues in the novel “The Portrait of Dorian Gray” by O. Wilde. *The Humanities and Social Sciences*. 2026. Vol. 114. No 1. P. 130-135. doi: 10.18522/2070-1403-2025-114-1-130-135

Введение

Единственный роман Оскара Уальда «Портрет Дориана Грея» был издан в 1890 г., но, несмотря на то, что прошло уже более ста лет, он до сих пор привлекает внимание лингвистов, культурологов, философов, психологов и др.

Так, например, сказочно-мифологическое содержание романа рассмотрено Е.С. Куприяновой, идейно-художественное своеобразие эстетических мифологем сада, портрета и твор-

ца проанализированы О.И. Кирдяевой, структура сюжета описана В.И. Пимоновым и Е.И. Славутиным, становление характера Дориана Грея изучено Е.Ю. Литвин, викторианское общество стало предметом анализа у Н.П. Власовой [7; 6; 9; 8; 4]. Особый интерес, по нашему мнению, представляют диалоги, которые показывают живую, эмоционально-окрашенную разговорную речь, насыщенную разнообразными выразительными средствами языка.

Цель исследования – выявить выразительные средства в диалогах романа.

Материал для исследования – роман О. Уайльда «Портрет Дориана Грея» на английском языке.

Методы исследования. В исследовании автор использовал следующие общенаучные методы: 1) стилистический анализ – для изучения языковых средств и особенностей стиля; 2) концептуальный анализ текста для определения устного и разговорного словоупотребления.

Обсуждение

По мнению М.М. Бахтина, диалог является классической формой общения, поскольку он прост и краток и каждая реплика обладает завершенностью, выражая позицию говорящего. К композиционно-стилистическим особенностям любого высказывания в диалоге относятся предметно-смысловое содержание, экспрессивный момент (эмоциональное отношение говорящего к смыслу высказывания) и его обращенность к кому-либо. Степень экспрессивности в высказываниях разная, но она повсюду, так как «абсолютно нейтральное высказывание невозможно» [2, с. 278].

Для выражения эмоционального состояния в диалогах часто употребляются выразительные средства языка. Под выразительными средствами языка понимают такие морфологические, синтаксические и словообразовательные формы языка, которые необходимы для эмоционального или логического усиления речи [3, с. 43].

В романе автор употребляет разнообразные синтаксические выразительные средства, которые характерны для устной диалогической формы общения, например эллиптические обороты. Отсутствие некоторых частей предложения в диалоге является нормой, поскольку из самой ситуации уже ясно, о чём идет речь [10].

"late as usual? Harry," cried his aunt, shaking her head at him. «Поздно, как обычно, Гарри», – воскликнула его тетя, качая головой [1].

В диалогах часто употребляются вопросительные предложения в форме утвердительно-го предложения: *"You know nothing then? You will have tea, of course, Dorian? And so will you, Harry? Or do you object to such simple pleasures?"* «Вы, конечно, будете пить чай, Дориан? И ты тоже, Гарри? Или вы возражаете против таких простых удовольствий?».

В произведении в диалогической речи встречаются сокращения, которые необходимы для ускорения речи: *"All right, Uncle George, I'll tell her, but it won't have any effect."* «Хорошо, дядя Джордж, я скажу ей, но это не подействует». Среди других синтаксических особенностей можно отметить незавершенность предложений, которые как бы обрываются на полуслове, но смысл беседы собеседникам ясен: *"Harry, did you say an inquest? What did you mean by that? Did Sibyl -?"* Гарри, ты сказал «дознание»? Что ты имел в виду? Сибилла...?».

Характерная черта синтаксиса устной речи – отсутствие союзов, в этом случае связующую функцию выполняют сказуемые. Эта синтаксическая особенность английского предложения придает больше естественности устной речи, например: *"Humanity takes itself too seriously. It is the world's original sin. If the careman had known how to laugh, history would have been different."* «Человечество слишком серьезно относится к себе. Это первородный грех мира. Если бы человек умел смеяться, история была бы иной». Также к синтаксическим выразительным средствам в романе можно отнести анафору и эпифору.

Анафора. *"I am jealous of everting whose beauty does not die. I am jealous of the portrait you have painted of me...."* «Я ревную к вечности, чья красота не умирает. Я завидую портрету, который вы написали...».

Эпифора. *“Stay Harry, to oblige Dorian, and to oblige me, said Hallward gazing intently at his picture....”* «Останься, Гарри, чтобы сделать одолжение Дориану и мне, – сказал Халлвард, пристально глядя на свою картину...».

К лексическим выразительным средствам языка, которые есть в романе, относятся тропы и фигуры речи. Среди троп, которые можно найти в диалогах романа, можно назвать метафоры. *“People are afraid of themselves, nowadays. They have forgotten the highest at all duties, the duty that one owes to one’s self. Of course, they are charitable. They feed the hungry and close the beggar. But their own souls starve, and are naked.”* «В наши дни люди боятся самих себя. Они забыли о самом высоком долге – долге перед самими собой. Конечно, они милосердны. Они кормят голодных и одевают нищих. Но их собственные души изнывают от голода и открыты».

“Of course, our engagement is a dead secret.” «Конечно наша помолвка – большой секрет.»

В романе в диалогах встречаются следующие фигуры речи – сравнения, антитезы, повторы, например – антитезы: *“Yes, she is a peacock in everything but beauty,” said Lord Henry.* «Да, она – выскочка, но красавица», – сказал лорд Генри.

Повторы. *“It is your best work? Basil, the best thing you have ever done,” said Lord Henry languidly.* «Это ваша лучшая работа? Бэзил, лучшее, что Вы когда-либо делали, – небрежно сказал лорд Генри».

Сравнение. *“But Lady Brandon treats her guests exactly as an auctioneer treats his goods. She either explains them entirely away, or tells one everything about them except what one wants to know.”* «Но леди Брэндон относится к своим гостям точно так же, как аукционщик относится к своему товару. Она либо поверхностно описывает их, либо рассказывает о них больше, чем человек хочет знать».

О. Уальд часто обращается к юмору, в диалогах представлены разные формы проявления комического – от юмора и иронии до сарказма. Вот что говорит с иронией лорд Генри о своей тёте Агате. *“I am in Lady Agatha’s black books at present,” answered Dorian with a funny look of penitence....”*

“Oh, I will make your peace with my aunt. She is quite devoted to you. I don’t think it really matters about you not being there. The audience probably thought it was a duet. When Aunt Agatha sits down to the piano, she makes quite noise for two people.” «Сейчас я в черном списке леди Агаты,» – ответил Дориан с забавным видом покаяния. «О, я помирю вас с моей тетей. Она очень предана вам. Не думаю, что ваше отсутствие там имеет значение. Вероятно, зрители решили, что это дуэт. Но когда тетя Агата садится за фортепиано, она издает довольно много шума для двух человек.» *“American girls are as clever at concealing their parents, as English women are at concealing their past, he said, rising to go.”* «Американские девочки так же ловко скрывают своих родителей, как англичанки – свое прошлое», – сказал он, поднимаясь и собираясь уходить.

Выражение сарказма отражено в следующем диалоге: *“... she tried to found a salon, and only succeeded in opening a restaurant.”* (о леди Брендон). «...она пыталась открыть салон, но преуспела только в открытии ресторана».

Эпитеты. *“It is a sad truth, but we have lost the faculty of giving lovely names to things”.* «Это – печальная правда, но мы утратили способность давать вещам красивые имена». *“Nowadays a broken heart will run to many editions”.* «В наши дни разбитое сердце можно найти во многих изданиях».

В лексико-семантическом плане в диалоге можно выделить слова, характеризующие повседневную жизнь и быт, слова, имеющие ярко-выраженный разговорный оттенок, нейтральные слова литературного языка, терминологическую лексику и жаргонизмы [4]. В качестве подтверждения этого утверждения можно привести ниже следующие примеры из диалогов в романе.

1. Слова, характеризующие повседневную жизнь и быт.

“Monsieur has well slept this morning?” he said, smiling.

"What o' clock is it, Victor?" asked Dorian Gray drowsily. «Месье хорошо выспался сегодня утром», – сказал он, улыбаясь.

«Который час, Виктор?» – сонно спросил Дориан Грей.

2. Слова, имеющие ярко-выраженный разговорный оттенок.

"Before God I am telling the truth," she cried.

"Before God?"

"Strike me dumb if it ain't so..."

«Перед Богом я говорю правду», – кричала она.

«Перед Богом?»

«Ударь меня, если это не так...»

3. Стилистически нейтральные слова литературного языка.

"I never tilt against beauty, "he said, with a wave of his hand." «Я никогда не был против красоты», – сказал он, взмахнув рукой.

4. Специальная терминологическая лексика.

... "As a rule, people who act lead the most commonplace lives....How different Sybil was! She lived her finest tragedy. She was always a heroine " «Как правило, люди, которые играют на сцене ведут самую обычную жизнь... Какой же разной была Сибил! Она прожила свою лучшую трагедию. Она всегда была героиней».

5. Жаргонизмы. *"As long as one has this stuff, one doesn't want friends, I think I have had too many friends".* «Пока у человека есть наркота, ему не нужны друзья. Думаю, у меня было слишком много друзей».

К лексическим средствам выразительности, которые выполняют экспрессивную функцию, можно также отнести поговорки, междометия, прилагательные в сравнительной степени и повторы. *"Poor? What does that matter? When poverty creeps in at the door, life flies in through the window."* «Беден? Что это значит? Когда бедность входит в дом, любовь улетает в окно».

Для экспрессивности речи в романе употребляются междометия. *"Ah! can't you see that my heart is breaking?"* «Разве вы не видите, что мое сердце разбито?»

Прилагательные в сравнительной степени. *"I know that the work I have done, since I met Dorian Gray, is good work, is the best work of my life."* «Я знаю, что работа, которую я проделал с тех пор, как встретил Дориана Грея, – это хорошая работа, это лучшая работа в моей жизни».

Эмоции в произведении переданы при помощи аллюзий – намеков на общеизвестный факт, например: *"Was it not Gautier who used to write about la consolation des arts? I remember picking up a little vellum-covered book in your studio one day and chancing on that delightful phrase."* «Не Готье ли писал об утешении искусств? Я помню, как однажды в вашей студии я взял в руки маленькую пергаментную книжку и наткнулся на эту восхитительную фразу».

Душевное состояние героев, их волнение, страх, радость показаны в романе с помощью повторов. *"It is not merely that I paint from him, draw from him, sketch from him. But he is much more to me than a model or a sitter."* «Дело не только в том, что я пишу его, рисую его, делаю его наброски. ... Но он для меня гораздо больше, чем модель или натурщик».

Особый авторский стиль и его отношение выражен в цитатах героев произведения. *"Those who are faithful know only the trivial side of love: it is faithless who know love's tragedies."* «Те, кто верен, знают только банальную сторону любви: именно неверные знают трагедии любви». *"Women have no appreciation of good looks. Good women have not."*... «Женщины не ценят хорошую внешность. Хорошие женщины – не ценят».

Выводы

В своём романе О. Уальд использовал разнообразные синтаксические и лексические средства, которые типичны для английских диалогов. Это – эллиптические обороты, вопросительные предложения в форме утвердительного, сокращения, анафору и эпифору. К лексическим выразительным средствам языка в романе относятся употребляемые метафоры, эпитеты, антитезы,

сравнения, пословицы и поговорки, аллюзии, разговорные слова, термины, жаргонизмы, повседневная и бытовая лексика, слова из литературного языка. Особую эмоциональную функцию выполняют прилагательные в сравнительной и превосходной степени и междометия. Несомненную ценность и стиль придают авторские цитаты, которые оживляют текст и подтверждают высказанное суждение героя на основе пережитого собственного опыта.

Список литературы

1. Англо-русский словарь. – URL: <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2> (дата обращения 28.01.2025).
2. *Бахтин М.М.* Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986. 445 с.
3. *Гальперин И.Р.* Очерки по стилистике английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1958. 459 с.
4. *Власова Н.П.* Изображение викторианского общества в романе О. Уайльда «Портрет Дориана Грея» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-1 (56). С. 29–31.
5. *Власян Н.Р.* Лексико-семантические особенности английского разговорного диалога // Вестник ЧелГУ. 2015. № 27 (382). С.45–49.
6. *Кирдяева О.И.* Эстетические мифологемы романа О. Уальда «Портрет Дориана Грея» // Автореферат дис. канд. филол. наук. М., 2022.
7. *Куприянова Е.С.* Литературные сказки Оскара Уальда и сказочно-мифологическая поэтика романа «Портрет Дориана Грея» // Автореф. дис. докт. филол. наук. Великий Новгород, 2007.
8. *Литвин Е.Ю.* Дориан Грей в фокусе психоанализа: становление характера // Проблемы науки. 2024. № 4 (85). С. 77–81.
9. *Пимонов В.И., Славутин Е.И.* «Портрет Дориана Грея» О. Уайльда: структура сюжета // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. Социальные, гуманитарные, медико-биологические науки. 2016. № 18 (1-2). С. 240–246.
10. *Уальд О.* The picture of Dorian Grey. М.: Изд-во АСТ, 2023. 384 с.

References

1. English-Russian dictionary. – URL: <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2> (accessed 28.01.2025).
2. *Bakhtin M.M.* Aesthetics of verbal creativity. М.: Art, 1986. 445 p.
3. *Galperin I.R.* Essays on the Stylistics of the English Language. М.: Publishing House of Literature in Foreign Languages, 1958. 459 p.
4. *Vlasova N.P.* The Image of Victorian Society in O. Wilde's Novel “The Portrait of Dorian Gray” // Philological Sciences. Theory and practice issues. 2016. No. 2-1 (56). P. 29–31.
5. *Vlasyan N.R.* Lexical and semantic features of English spoken dialogues // Bulletin of Chelyabinsk State University. 2015. No. 27 (382). P.45–49.
6. *Kirdyaeva O.I.* Aesthetic mythologemes of O. Wilde's novel “The Portrait of Dorian Gray”// Abstract of the dissertation of the Candidate of Philology. М., 2022.
7. *Kupriyanova E.S.* Literary fairy tales of Oscar Wilde and fairy-tale-mythological poetics of the novel “The Portrait of Dorian Gray” // Abstract of the dissertation of the of Doctor of Philology. Veliky Novgorod, 2007.
8. *Litvin E.Yu.* Dorian Gray in the focus of psychoanalysis: the formation of character // Problems of Science. 2024. No. 4 (85). P. 77–81.

9. *Pimonov V.I., Slavutin E.I.* “The Portrait of Dorian Gray” by O. Wilde: the structure of the plot // Bulletin of Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. Social, humanitarian, medical and biological sciences. 2016. No.18 (1-2). P. 240–246.
10. *Wilde O.* The picture of Dorian Grey. Moscow: AST Publishing House, 2023. 384 p.

Статья поступила в редакцию 31.10.2025; одобрена после рецензирования 13.11.2025; принята к публикации 13.11.2025.

The article was submitted 31.10.2025; approved after reviewing 13.11.2025; accepted for publication 13.11.2025.